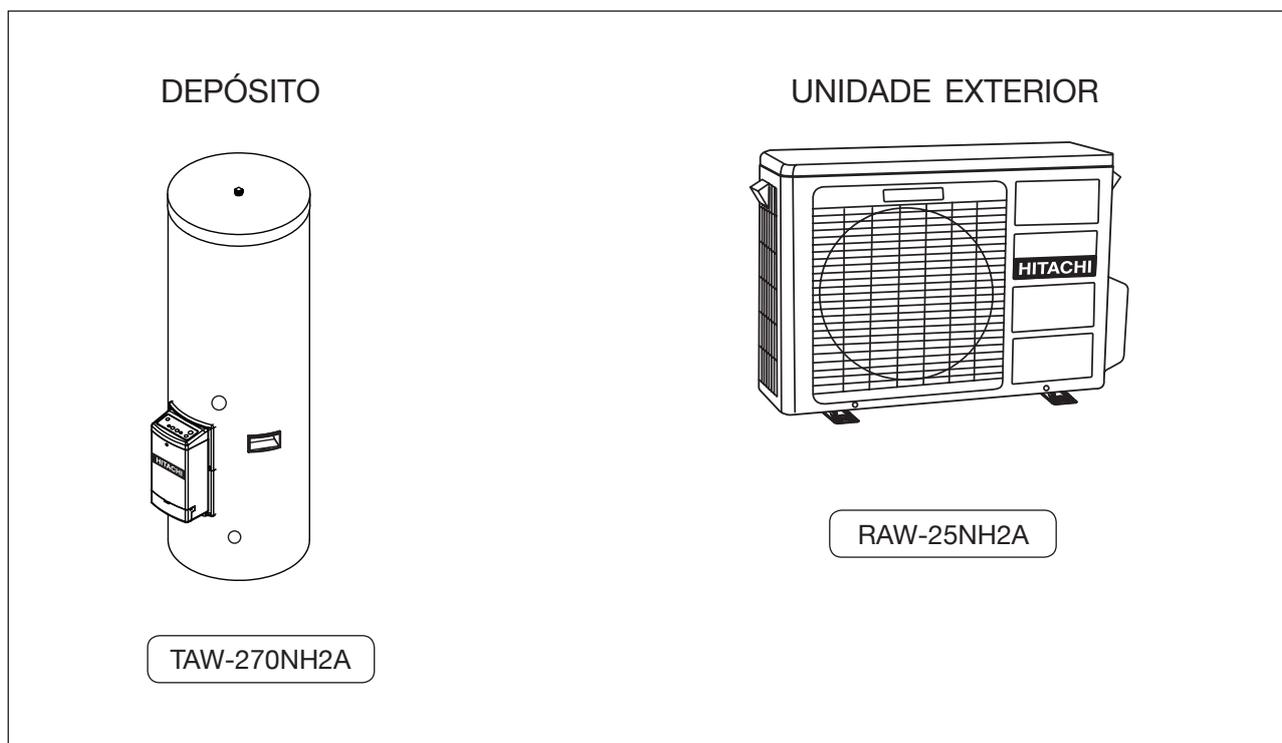
HITACHI

PORTUGUÊS

BOMBA DE CALOR PARA AQUECIMENTO DE ÁGUAS SANITÁRIAS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

MODELO		
DEPÓSITO		**UNIDADE EXTERIOR**
TAW-270NH2A	**/**	**RAW-25NH2A**

Manual de instruções Page 1~26

Para assegurar um desempenho ótimo do aparelho, leia completamente este manual de instruções.

Muito obrigado por ter optado pela bomba de calor para aquecimento de águas sanitárias da Hitachi. Para obter um desempenho ótimo e assegurar muitos anos de funcionamento livres de problemas, leia atentamente este manual de instruções. Após a leitura do mesmo, conserve o manual para futuras consultas.

Há duas formas de fornecer energia à bomba de calor: um sistema de alimentação elétrica permanente e um sistema de alimentação elétrica nas horas de vazio. A funcionalidade disponível dependerá do seu contrato de fornecimento de eletricidade. Mais informações abaixo.

A: Alimentação elétrica permanente
B: Alimentação elétrica nas horas de vazio

Índice

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

PORTUGUÊS

Para aprender a usar a bomba de calor para aquecimento de águas sanitárias corretamente e prevenir danos pessoais e materiais, o utilizador deverá ler atentamente as "Precauções de segurança" antes de usar a mesma. Preste especial atenção às instruções precedidas dos símbolos ⚠ AVISO e ⚠ CUIDADO.

■ Precauções neste manual

Este manual usa os termos de advertência e os símbolos que se indicam a seguir, categorizados de acordo com o nível de lesão ou dano que possa derivar de um uso incorreto ao se ignorarem as palavras de advertência ou instruções.

Tipo e nível de lesão e dano	
⚠ **AVISO**	Este símbolo indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar a morte ou lesões graves.
	Este símbolo indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos leves (ou danos materiais).

Exemplos gráficos	
	Assegure-se de fazer uma ligação à terra
	Indica proibição
	Indica as instruções a seguir

■ Após a leitura das precauções, conserve o manual num lugar facilmente acessível por qualquer pessoa que utilizar este aparelho.

⚠ PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

AVISO	● **A instalação da unidade deverá ser feita pelo vendedor ou por outro pessoal autorizado** A instalação feita pelo utilizador pode causar fugas de água, choques elétricos ou incêndios.	
	● **Efetue a ligação à terra do aparelho** ● **A ligação à terra deverá ser efetuada pelo seu vendedor ou por outro pessoal qualificado** As ligações à terra não deverão ser feitas com tubos de gás, tubos de água, postes de iluminação ou ligações à terra de linhas telefónicas. Uma ligação à terra incorreta pode causar danos ou curto-circuitos, que poderão traduzir-se em choques elétricos e incêndios.	
	● **Não modifique o aparelho** As modificações poderão causar fugas de água, avarias, choques elétricos e incêndios.	
	● **Instale um disjuntor contra falhas de terra** Se não instalar um disjuntor contra falhas de terra pode existir o risco de choques elétricos.	
	● **Instale uma válvula de descompressão** Se não instalar uma válvula de descompressão o depósito pode danificar-se.	
	● **Proporcione uma drenagem adequada da água causada pela desumidificação** Os problemas de drenagem poderão fazer com que pingue água da unidade exterior para cima do mobiliário.	
	● **Encha o aparelho com água da torneira (dureza francesa (Th) 15 a 20 ºF, PH7)** Não utilize água de poços, água de nascentes termais nem água com troca iónica. Se a dureza da água for superior a (Th) 25 °F, instale um desmineralizador para baixar a dureza para 15-20 °F.	
	● **Não ligue o aparelho a outra alimentação elétrica que não a especificada** Ligar o aparelho a uma alimentação elétrica não especificada pode causar sobreaquecimento e incêndios.	

⚠ PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠ **CUIDADO**

- **Verifique se o depósito está instalado de forma segura**
  Caso contrário, pode voltar-se durante um tremor de terra, causando danos pessoais.
  Contacte com o seu vendedor se o aparelho não se encontrar instalado de forma segura.
- **Verifique se o pavimento onde o aparelho está instalado é à prova de água e dispõe da drenagem adequada**
  Caso contrário, os pavimentos podem sofrer danos causados por eventuais fugas.
  Contacte com o seu vendedor para mais informações.
- **Não instale o aparelho num lugar onde a água na tubagem e no depósito possa congelar**
  Um isolamento insuficiente pode causar danos resultantes de congelação, que por sua vez se poderão traduzir em queimaduras e fugas de água.

- **Não instale o aparelho num lugar onde exista o risco de fugas de gases inflamáveis**
  Os gases inflamáveis que entrem em contacto com o aparelho podem inflamar-se e causar incêndios.

⚠ Manipulação e manutenção

⚠ **AVISO**

- **Se notar alguma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare imediatamente o aparelho, desligue o disjuntor e contacte com o seu vendedor**
  O funcionamento continuado nestas condições pode causar danos, choques elétricos ou incêndios.
- **Quando se aproxime uma trovoada, desligue imediatamente o aparelho e desligue o disjuntor**
  Uma trovoada forte pode danificar o equipamento.
- **Se a água não ferver ou se demorar demasiado a ferver, pode ter havido uma fuga de refrigerante, pelo que deverá contactar com o seu vendedor.**
  O refrigerante usado neste aquecedor de água é inofensivo. No entanto, na remota eventualidade de uma fuga, o refrigerante que entrar em contacto com uma chama num ventilador de aquecimento, forno, fogão a gás, etc. pode gerar uma substância tóxica. Se notar um cheiro irritante, desligue imediatamente o aquecedor de água e abra as janelas para ventilar o espaço antes de contactar com o seu vendedor.

- **Use água quente do aquecedor misturada com água fria**
  A água da bomba está normalmente tão quente que pode causar queimaduras.
  Instale uma torneira misturadora com termóstato.

- **Não bloqueie os respiradouros de entrada ou saída da unidade exterior, nem introduza os dedos ou objetos nos respiradouros**
  Pode lesionar-se ao tocar numa ventoinha interna de alta velocidade ou pode danificar o aparelho. O desempenho do aparelho também se pode ver afetado.
- **Não use fios ou condutores em vez do fusível no disjuntor**
  Tal pode causar danos ou incêndios.
- **Não desmonte o aparelho**
  Desmontar o aparelho expõe-no ao risco de choques elétricos.

⚠ Manipulação e manutenção

⚠ **CAUTION**

- **Assegure-se de parar o aparelho e desligar o disjuntor antes de o limpar.**
  Durante o funcionamento, a ventoinha interna roda a uma velocidade elevada, pelo que entrar em contacto com a mesma pode traduzir-se em lesões ou danos.
- **Encha o depósito antes de pôr o aparelho a funcionar**
  Não encher o depósito pode causar sobreaquecimento e traduzir-se em danos.
- **Esvazie o depósito de água se o aparelho não for usado por um longo período de tempo**
  A qualidade da água pode sofrer alterações se permanecer dentro do depósito durante um mês ou mais.
- **Verifique o funcionamento correto da válvula de descompressão**
  Usar uma válvula de descompressão danificada pode danificar o depósito ou causar fugas de água. Se a válvula estiver danificada, contacte com o seu vendedor.

- **Não use um suporte de montagem exterior danificado por um uso prolongado**
  A unidade exterior podia voltar-se, causando danos.
- **Não beba água diretamente do depósito**
- **Não drene água quente sem misturar**
  A água quente pode causar lesões e danificar os tubos de drenagem. Misture com água fria antes de levar a cabo a drenagem.

- **Não toque no interruptor com as mãos molhadas**
  Existe o risco choques elétricos.

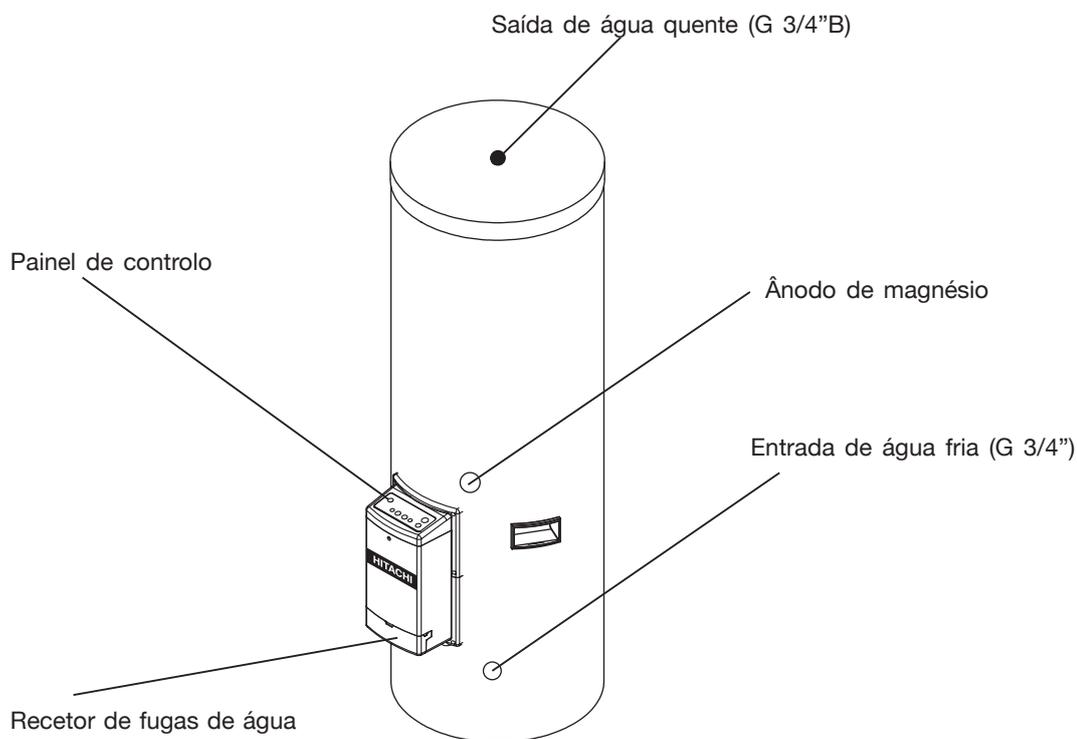
- **Não lave o aparelho com água e não coloque recipientes com água em cima do mesmo**
  Pode produzir choques elétricos ou incêndios devido a perdas de eletricidade.

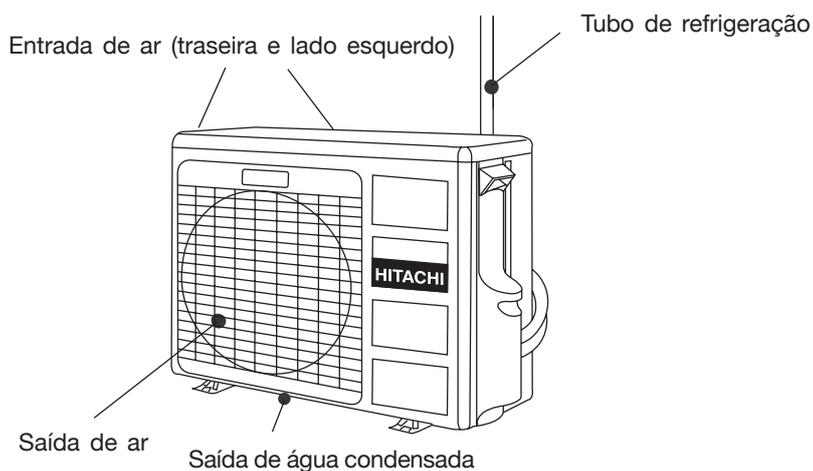
- **Não toque na água nem nos tubos quando estiver a drenar o depósito**
  Pode sofrer queimaduras.
- **Não toque na torneira misturadora quando encher o depósito com água quente**
  Pode sofrer queimaduras causadas pela água quente.

- **Não toque na válvula de descompressão nem no tubo de drenagem quando inspecionar a válvula**
  A água quente pode causar-lhe queimaduras.

PREPARAÇÃO

NOME DOS COMPONENTES

DEPÓSITO

Nota:
- O ânodo de magnésio deve ser mudado anualmente, já que pode perder a sua função de protetor contra a corrosão se for usado durante mais tempo.
- Recomenda-se a substituição do ânodo de magnésio uma vez por ano, consoante a qualidade da água.
- A referência do ânodo de magnésio é SPX-WTA1. Use esta referencia quando realizar o pedido.

UNIDADE EXTERIOR

⚠ CUIDADO

Durante o aquecimento, a unidade exterior pode libertar água drenada ou descongelada.
Não feche a saída de drenagem em zonas frias para que esta não congele.

NOME E FUNÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO

PORTUGUÊS

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- SIGA OS PASSOS SEGUINTES PARA PÔR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO PELA PRIMEIRA VEZ OU QUANDO NÃO O TIVER UTILIZADOR DURANTE UM PERÍODO DE TEMPO PROLONGADO.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

Abra a torneira da água e feche a válvula de drenagem.

Abra todas as torneiras misturadoras (lado da água quente).
Demora cerca de 20 a 30 minutos a encher o depósito. Mantenha todas as torneiras abertas durante algum tempo para limpar o depósito e os tubos de drenagem com água a correr.

Feche todas as torneiras misturadoras ligadas (lado da água quente) e abra todas as torneiras (lado da água fria).
Deixe a água fria a correr durante algum tempo para limpar o depósito.

Feche todas as torneiras misturadoras ligadas.

Inspeção

① Depois de encher o depósito, inspecione todas as junções dos tubos e o depósito para detetar possíveis fugas.

② Verifique o funcionamento da válvula de descompressão.

③ Depois de aquecer água pela primeira vez, verifique novamente as junções dos tubos e o depósito para detetar possíveis fugas.

LIGAR A CORRENTE

Ligue o disjuntor.
Quando o disjuntor estiver ligado, "--:--" irá começar a piscar no painel de controlo do depósito.

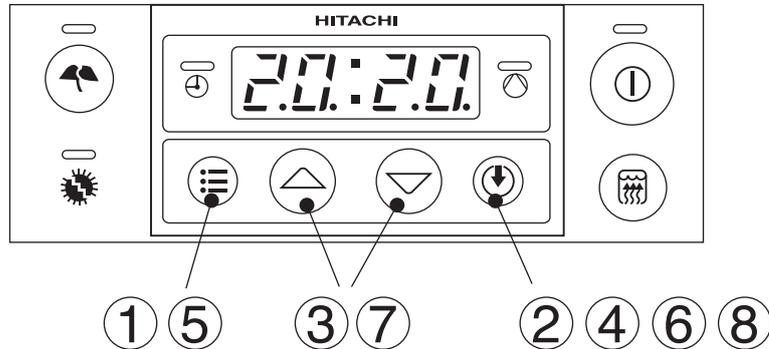
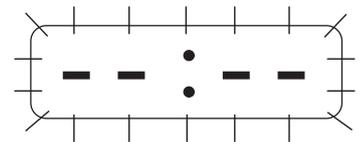
⚠ CUIDADO

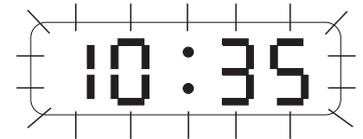
Encha completamente o depósito antes de ligar a corrente.
Ligar a corrente com o depósito vazio causa sobreaquecimento e danos no aparelho.

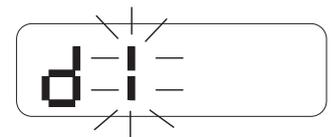
Caso a corrente elétrica seja fornecida tanto ao depósito como à unidade exterior, ligue sempre a unidade exterior em primeiro lugar.

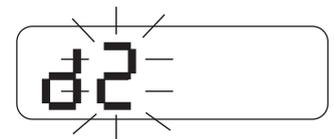
Se o depósito for ligado primeiro, poderá verificar-se o modo de erro "E0 03" e o aparelho deixará de funcionar.

AJUSTE DA HORA ATUAL (só quando estiver ligado a uma fonte de alimentação elétrica permanente)

Nota:
Só é possível ajustar o temporizador quando definir a hora atual e o dia da semana.
Uma falha de energia prolongada (30 minutos ou mais) irá apagar o ajuste da hora. Se isso acontecer, ajuste-a novamente.

1 Pressione o botão para ver a hora.
A hora começa a piscar lentamente

2 Pressione o botão .
A hora começa a piscar rapidamente

3 Pressione os botões para ajustar a hora.
Mantenha pressionado qualquer um dos botões para aumentar ou diminuir rapidamente os números.

4 Pressione o botão .
A hora fica definida.

5 Pressione o botão para definir o dia da semana

6 Pressione o botão .
O número que indica o dia da semana começa a piscar

7 Pressione os botões para definir o dia da semana.
d1: 2.ª; d2: 3.º; d3: 4.ª; d4: 5.ª; d5: 6.ª; d6: SÁB; d7: DOM

8 Pressione o botão .
O dia da semana fica definido.
Após aproximadamente 10 segundos, o indicador irá começar alternadamente a mostrar a temperatura atual da água e a hora.

AJUSTE DA TEMPERATURA DA ÁGUA QUENTE

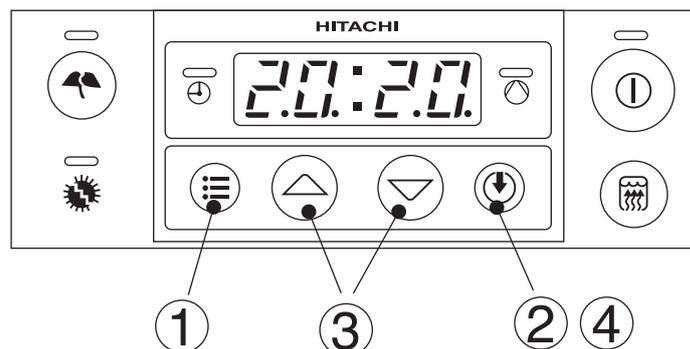
- A temperatura da água quente pode ser ajustada entre 40 °C e 65 °C. Ajuste a temperatura consoante o volume de água quente requerido. Recomenda-se uma temperatura entre 40 °C e 55 °C (o ajuste de fábrica é 55 °C). Uma temperatura inferior traduzir-se-á num funcionamento mais eficiente. Uma temperatura elevada causará mais incrustações.

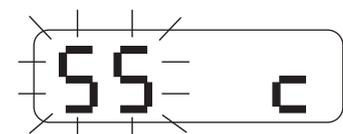
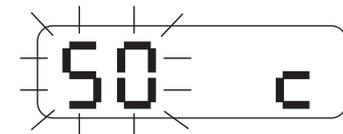
  Volume de água quente estimado quando se passa a 40 °C

Temperatura da água quente	40°C	45°C	50°C	55°C	60°C	65°C
Volume de água quente quando se passa a 40 °C	240L	295L	345L	395L	430L	465L

- O modo de funcionamento irá mudar automaticamente de acordo com o ajuste da temperatura da água quente.

Temperatura da água quente	~ 55°C	55 ~ 65°C
Funcionamento da bomba de calor	ON (※1)	OFF
Funcionamento do aquecedor elétrico	OFF/ON (※2)	ON

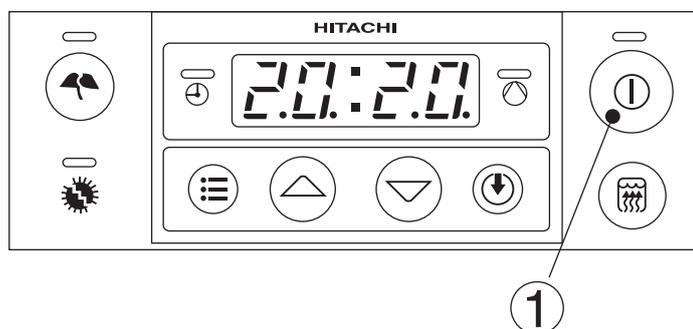
(※1): A bomba de calor poderá não funcionar dependendo das condições de temperatura exterior e da temperatura da água do depósito.
Se a temperatura do ar for inferior a -15 °C ou superior a 37 °C, a bomba de calor deixará de funcionar para proteger o compressor.
(※2): O aquecedor elétrico irá funcionar caso a capacidade de aquecimento do funcionamento da bomba de calor não seja suficiente para aquecer a água à temperatura estabelecida.

1. Pressione o botão ☰ para visualizar o ajuste da temperatura da água quente.

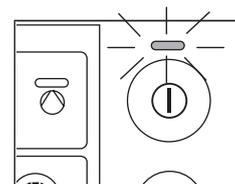
2. Pressione o botão ⓘ.
O ajuste da temperatura da água quente começa a piscar.

3. Pressione os botões ▽△ para ajustar a temperatura da água quente.
Mantenha pressionado qualquer um dos botões para aumentar ou diminuir rapidamente os números.

4. Pressione o botão ⓘ.
A temperatura da água quente fica definida.

   Após aproximadamente 10 segundos, o indicador irá começar alternadamente a mostrar a temperatura atual da água e a hora.

FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO NORMAL

- O tempo necessário para atingir a temperatura da água definida dependerá da temperatura da água e da temperatura exterior, assim como de outros fatores.
- Quando a temperatura da água e a temperatura exterior forem baixas e a água demorar a aquecer, o aquecedor elétrico ligar-se-á automaticamente para funcionar de maneira auxiliar e aquecer a água em oito horas.
  - (*1) Dependendo das condições de funcionamento, poderá demorar mais de oito horas (temperatura da água; < 5 °C, temperatura definida; > 55 °C).
  - (*2) O modo ECO não irá reduzir o tempo que a água demora a aquecer.

Pressione o botão (|).

O indicador (|) irá acender-se e o aparelho pôr-se-á em funcionamento.

PROCEDIMENTOS DE FUNCIONAMENTO

(1) (1)Quando a temperatura da água for inferior à temperatura da água quente desejada, dá-se início à operação de aquecimento.

O indicador acende-se durante a operação de aquecimento.

(O indicador (|) pisca durante a descongelação.

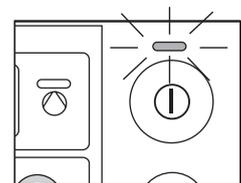
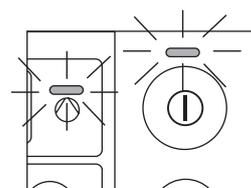
A descongelação será efetuada aproximadamente de hora a hora, quando se formar gelo no permutador de calor da unidade exterior, durante 5-10 minutos de cada vez.)

(2) (2)A operação de aquecimento para quando se alcançar a temperatura da água quente desejada.

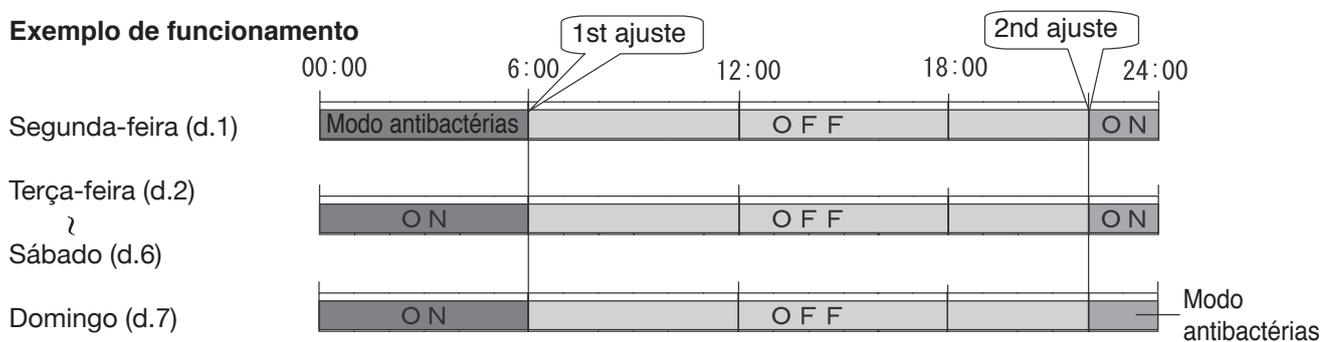
O indicador apaga-se.

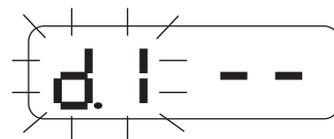
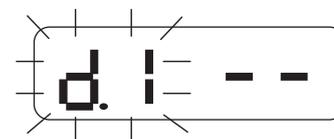
PARAGEM

Pressione o botão (|) quando o indicador (|) estiver aceso.

O aquecimento para e o indicador (|) desliga-se.

INSTRUÇÕES PARA CADA FUNÇÃO

FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR (DEFINIR O MESMO MODO PARA TODOS OS DIAS)

- Esta função só está disponível quando o aparelho estiver ligado a uma fonte de alimentação elétrica permanente.
- Podem ser definidos dois ajustes de temporização por dia.
- Um ajuste feito para segunda-feira (d1) também será usado na terça-feira (d2) até domingo (d7) da mesma maneira que na segunda-feira.
- O aparelho guarda a hora definida.
- O modo antibactérias começa às 22:00 de domingo todas as semanas, independentemente do ajuste do temporizador.

1 Pressione o botão ☰ para visualizar "d. * **"
É visualizado o ajuste para o dia.
d1: 2.ª; d2: 3:º; d3: 4:ª; d4: 5.ª; d5: 6.ª; d6: SÁB; d7: DOM

2 Pressione o botão (⬇).
A indicação "d. *" começa a piscar

3 Pressione os botões ▽ △ para introduzir "d1".
O ajuste feito para "d1" também será usado de "d2 a d7".

Ajustar o modo de funcionamento e a hora para o 1.º ajuste

Pressione o botão (⬇).
"d1" fica definido e "—" começa a piscar.

5 Pressione os botões ▽△ para definir o modo de funcionamento.
ON: Funcionamento normal
EC: Modo ECO
OF: OFF
--: Funcionamento sem temporizador (funcionamento em modo contínuo)

6 Pressione o botão (⬇).
O dia da semana fica definido e a hora começa a piscar.

7 Pressione os botões ▽△ para modificar a hora.
(A hora pode ser ajustada em frações de 10 minutos).

8 Pressione o botão (⬇).
Está concluído o 1.º ajuste e visualiza-se o 2.º modo de funcionamento.

Ajuste o modo de funcionamento e a hora para o 2.º ajuste

Pressione os botões ▽△ para definir o modo de funcionamento.
ON: Funcionamento normal
EC: Modo ECO
OF: OFF
--: Funcionamento sem temporizador

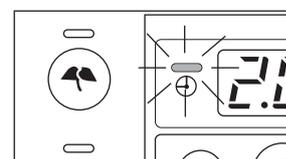
Pressione o botão .
O modo de funcionamento fica definido e a hora começa a piscar.

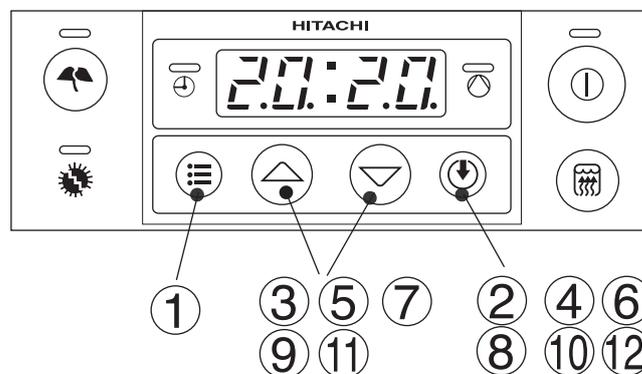
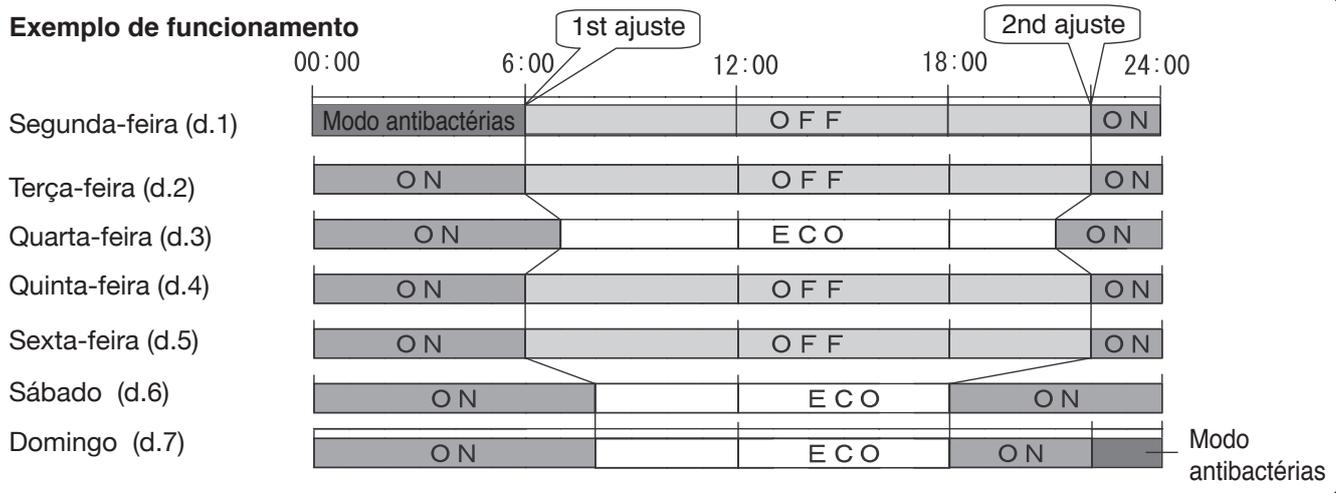
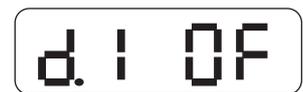
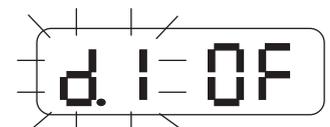
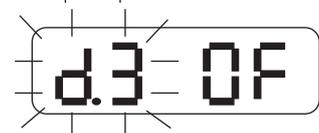
Pressione os botões ▽△ para modificar a hora.
(A hora pode ser ajustada em frações de 10 minutos).

Pressione o botão .

O 2.º ajuste fica definido e acende-se o indicador (⏲).

Após aproximadamente 10 segundos, o indicador irá começar alternadamente a mostrar a temperatura atual da água e a hora.

Nota: quando a hora para o 2.º ajuste se estabeleceu antes do 1.º ajuste, o 1.º ajuste terá prioridade e o 2.º ajuste será anulado

FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR (DEFINIR UM MODO DIFERENTE PARA CADA DIA)

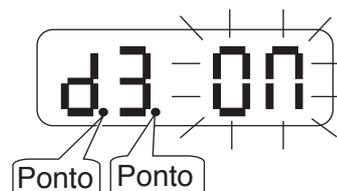
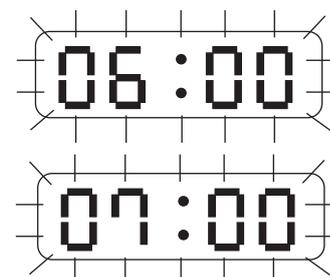
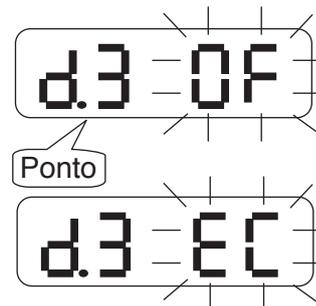
- Esta função só está disponível quando o aparelho estiver ligado a uma fonte de alimentação elétrica permanente.
- Podem ser definidos dois ajustes de temporização por dia.
- Um ajuste feito para segunda-feira (d1) também será usado na terça-feira (d2) até domingo (d7) da mesma maneira que na segunda-feira.
  Quando ajustar a função, primeiro ajuste para segunda-feira (d. 1) e depois restabeleça os dias para os quais quiser fazer um ajuste diferente (ver página 12).
- Quando fizer um ajuste para sábado (d. 6), o mesmo ajuste será usado também para domingo (d. 7).
- O aparelho guarda a hora definida.
- O modo antibactérias começa às 22:00 de domingo todas as semanas, independentemente do ajuste do temporizador.

1 Pressione o botão ☰ para visualizar "d. * **"
É visualizado o ajuste para o dia.
d1: 2.ª; d2: 3.º; d3: 4.ª; d4: 5.ª; d5: 6.ª; d6: SÁB; d7: DOM

2 Pressione o botão (⬇).
A indicação "d. *" começa a piscar.

3 Pressione os botões ▽△ para visualizar o dia em relação ao qual quer modificar o ajuste.

Ajustar o modo de funcionamento e a hora para o 1.º ajuste

4 Pressione o botão (↓).
O dia da semana fica definido e modo de funcionamento começa a piscar

5 Pressione os botões ▽△ para definir o modo de funcionamento.
ON: Funcionamento normal
EC: Modo ECO
OF: OFF
--: Funcionamento sem temporizador

6 Pressione o botão (↓).
O modo de funcionamento fica definido e a hora começa a piscar.

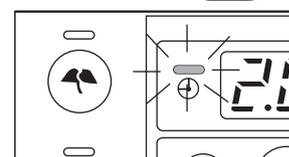
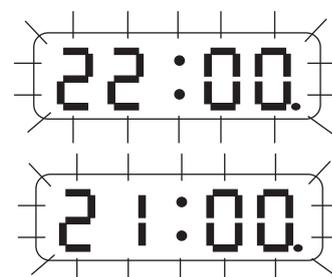
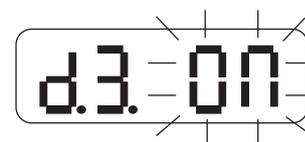
7 Pressione os botões ▽△ para modificar a hora.
(A hora pode ser ajustada em frações de 10 minutos).

8 Pressione o botão (↓).
Está concluído o 1.º ajuste e visualiza-se o 2.º modo de funcionamento.

Ajuste o modo de funcionamento e a hora para o 2.º ajuste

9 Pressione os botões ▽△ para definir o modo de funcionamento.
ON: Funcionamento normal
EC: Modo ECO
OF: OFF
--: Funcionamento sem temporizador

10 Pressione o botão (↓).
O modo de funcionamento fica definido e a hora começa a piscar.

11 Pressione os botões ▽△ para modificar a hora.
(A hora pode ser ajustada em frações de 10 minutos).

12 Pressione o botão (↓).

O 2.º ajuste fica definido e acende-se o indicador (⏲).

Após aproximadamente 10 segundos, o indicador irá começar alternadamente a mostrar a temperatura atual da água e a hora.

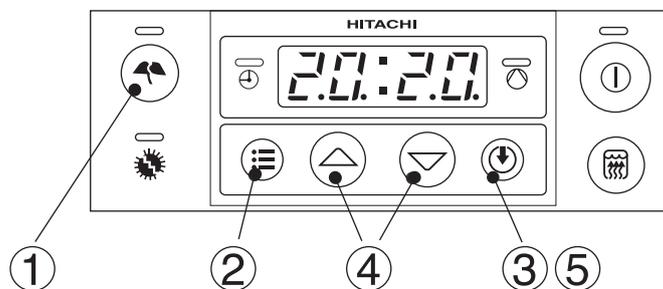
FUNÇÃO MODO ECO

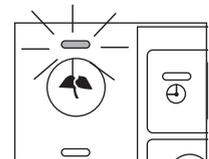
- O modo ECO usa a bomba de calor para aquecer sem recorrer ao aquecedor elétrico. No modo ECO, poderá usar uma temperatura da água quente menor do que aquela que seria habitualmente possível.
  Nota: 1. A temperatura da água, a temperatura exterior e outros fatores podem aumentar o tempo de aquecimento e tornar impossível alcançar a temperatura da água quente desejada.
  2. O modo antibactérias usa o aquecedor elétrico. Se não quiser usar o aquecedor elétrico, desative o modo antibactérias.
  3. O aquecedor elétrico funciona quando for necessário proteger o compressor.

- A temperatura da água quente pode ser ajustada entre 40 ºC e 55 ºC. Recomenda-se uma temperatura da água 5 ºC inferior à usada habitualmente. O ajuste de fábrica é 50 ºC. Uma temperatura mais baixa aumentará a eficiência do funcionamento.

Volume de água quente quando se passa a 40 ºC.

Temperatura da água quente	40°C	45°C	50°C	55°C	60°C	65°C
Volume de água quente quando se passa a 40 ºC	240L	295L	345L	395L	430L	465L

- Esta função também está disponível durante o funcionamento com temporizador (ver página 12-15).

AJUSTE DO MODO ECO

Pressione o botão durante o funcionamento.
O indicador acende-se ao entrar no modo ECO.
O modo ECO só pode ser ativado e cancelado enquanto o aparelho se encontra em funcionamento (só quando o indicador de funcionamento estiver acesso)

CANCELAMENTO DO MODO ECO

Pressione o botão quando o indicador estiver acesso.

O indicador apaga-se e o modo ECO é cancelado

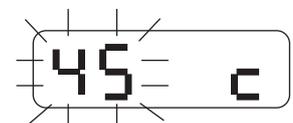
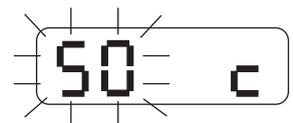
AJUSTE DA TEMPERATURA DA ÁGUA QUENTE NO MODO ECO

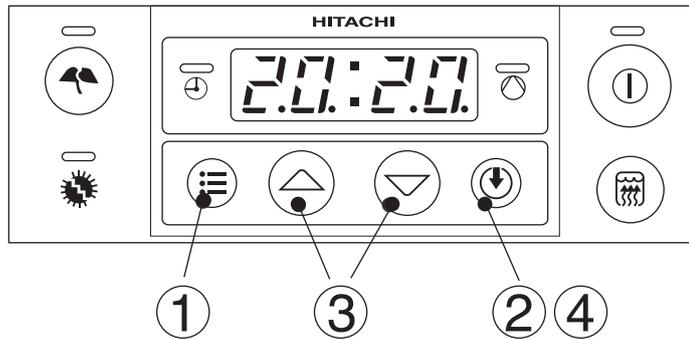
A temperatura desejada é armazenada, de modo que só tem de a configurar uma vez.

Pressione o botão para visualizar o ajuste da temperatura da água quente.

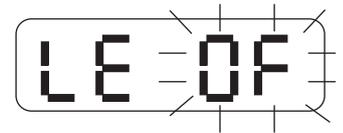
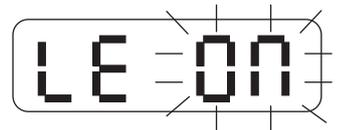
Pressione o botão .
O ajuste da temperatura da água quente começa a piscar.

Pressione os botões para ajustar a temperatura da água quente.
Mantenha pressionado qualquer um dos botões para aumentar ou diminuir rapidamente os números.

Pressione o botão .
A temperatura da água quente fica definida.

FUNÇÃO ANTIBACTÉRIAS

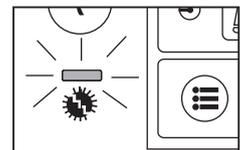
- Quando o modo antibactérias estiver ativado, o aparelho irá aumentar a temperatura do depósito até 65 °C uma vez por semana para esterilizar a água..
  - (1) Num sistema com alimentação elétrica permanente, o modo antibactérias tem início às 22:00 de domingo, todas as semanas.
  - (2) Num sistema com alimentação elétrica nas horas de vazio, o modo antibactérias é ativado numa de cada sete sessões de funcionamento. Não é possível definir um dia para o modo antibactérias.
- O modo antibactérias usa o aquecedor elétrico.

1 Pressione o botão ☰ para visualizar "LE **"

LE OF

2 Pressione o botão (⬇).
"ON" ou "OFF" começam a piscar.

3 Pressione os botões ▽ △ para selecionar "ON" ou "OFF".

4 Pressione o botão (⬇).

O indicador acende-se para indicar que o modo antibactérias foi ajustado (ON ou OFF).

Após aproximadamente 10 segundos, o indicador irá começar alternadamente a mostrar a temperatura atual da água e a hora.

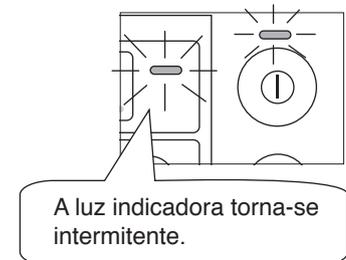
- O indicador pisca durante o modo antibactérias.

FUNÇÃO BOOST

- A função boost utiliza o aquecedor elétrico e usa toda a potência da bomba de calor para reduzir o tempo de aquecimento..

  Nota: a função boost não está disponível durante o modo antibactérias.

Pressione o botão quando o indicador estiver aceso.

O indicador pisca para indicar que a função boost foi ativada.

Quando o funcionamento está desativado, o indicador está desligado e o modo boost não pode ser ativado.

CANCELAMENTO DA FUNÇÃO BOOST

- •Pressione o botão quando o indicador estiver a piscar.

  O indicador deixa de estar intermitente quando tem início o aquecimento normal.

FUNÇÃO DE EMERGÊNCIA

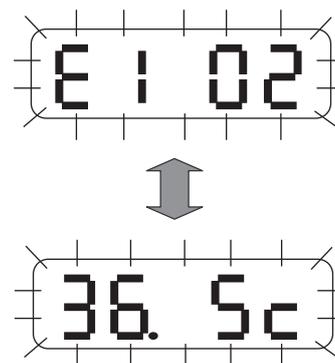
- Quando a unidade exterior tiver falhado (e o código de erro E1 ** estiver a piscar) e a bomba de calor não estiver disponível, é possível um funcionamento de emergência através do aquecedor elétrico durante um período de tempo limitado.
- No entanto, o funcionamento de emergência não estará disponível quando o depósito falhar (e o código de erro E0 ** estiver a piscar).
- A temperatura da água é ajustada para 55 ºC.
- Os modos ECO; Bost e antibactérias não podem ser usados.

Nota: assegure-se de contactar com o seu vendedor para que o aparelho seja reparado antes de iniciar a função de emergência.

Utilize a função de emergência quando o depósito tiver falhado (e o indicador E1 ** estiver a piscar).

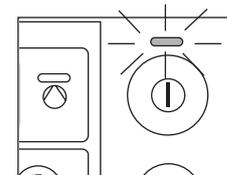
Mantenha pressionados os botões e durante 5 segundos.

Ao ativar o modo de EMERGÊNCIA, a temperatura da água atual e o código de erro (E1 **) são visualizados alternadamente.

O ajuste do modo de EMERGÊNCIA é armazenado, de modo que só tem o configurar uma vez.

CANCELAMENTO DA FUNÇÃO DE EMERGÊNCIA

- Durante a função de emergência mantenha pressionados os botões e durante 5 segundos.

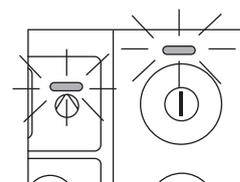
Pressione o botão .

O indicador acende-se e tem início o funcionamento.

PROCEDIMENTOS DE FUNCIONAMENTO

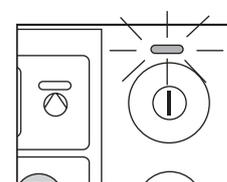
(1) Quando a temperatura da água for inferior à temperatura da água quente desejada, terá início a operação de aquecimento.

Durante a operação de aquecimento o indicador acende-se.

(2) A operação de aquecimento para quando a água atingir a temperatura da água desejada.

O indicador apaga-se.

PARAGEM

Pressione o botão quando o indicador estiver acendido.

O aquecimento para e o indicador apaga-se.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÕES DURANTE A MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO

- Interrompa o funcionamento e desligue o disjuntor antes de levar a cabo qualquer trabalho de manutenção. Se não seguir estas instruções corre o risco de sofrer choques elétricos.
- Não exponha o aparelho à água. Se não seguir estas instruções corre o risco de sofrer choques elétricos.
- Não se ponha em cima duma estrutura de suporte instável durante a manutenção. Se não seguir estas instruções, o suporte pode cair, ocasionando-lhe lesões.
- Use luvas durante a manutenção. Caso contrário, poderá queimar-se ou ferir-se se entrar em contacto com os componentes ou tubos no interior do aparelho.
- Esvazie o depósito se não for usar o aparelho por um período de tempo prolongado. A qualidade da água pode sofrer alterações irá sofrer alterações se permanecer dentro do depósito durante mais de um mês.
- Encha completamente o depósito antes de ligar o aparelho. O depósito poderá sobreaquecer e causar danos se o aparelho for ligado sem água no depósito.
- Não toque na água drenada nem nos tubos de drenagem durante o esvaziamento. A água está muito quente e pode causar queimaduras.
- Não toque na torneira misturadora quando se estiver a encher o depósito. A torneira está muito quente e pode causar queimaduras.
- Não toque na válvula de descompressão nem nos tubos de drenagem durante a inspeção da válvula de descompressão. A válvula está muito quente e pode causar queimaduras.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO REGULAR

MANUTENÇÃO DO APARELHO

Limpe o aparelho com um pano seco ou com um pano humedecido numa solução de detergente de cozinha e água.

NOTA:
Não use benzina, diluente, pós desengordurantes nem produtos semelhantes, já que poderiam danificar a pintura e os componentes plásticos.
Não use água a 40 °C ou mais na limpeza do aparelho, já que poderia deformar as peças de plástico.

INSPEÇÃO DE FUGAS DE ÁGUA

Quando o depósito estiver cheio, verifique se o recetor de fugas de água está cheio ou se existem fugas de água noutras peças.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO MENSAL

INSPEÇÃO DO FUNCIONAMENTO DA VÁLVULA DE DESCOMPRESSÃO

Opere a válvula de descompressão e verifique a existência de fugas de água no tubo de drenagem.

INSPEÇÃO DO FUNCIONAMENTO DO DISJUNTOR

Ponha a funcionar o disjuntor.

VERIFICAÇÃO DA HORA

Verifique o ajuste da hora uma vez por mês e faça os ajustes necessários.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO ANUAL

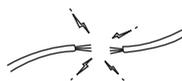
INSPEÇÃO DO DESCALCIFICADOR DE

Ajuste a dureza da água (Th) para um valor entre 15 – 20 °F.

REMOÇÃO DE INCRUSTAÇÕES (SÓ PODE SER LEVADO A CABO POR PESSOAL QUALIFICADO)

Remova as incrustações do depósito de água quente.

INSPEÇÃO DA LIGAÇÃO À TERRA

Verifique se o aparelho dispõe de uma ligação à terra adequada.

INSPEÇÃO DO SUPORTE DE MONTAGEM

Verifique se o aparelho se encontra instalado de forma estável.

⚠ AVISO

Assegure-se de que o aparelho dispõe de uma ligação à terra.

Um cabo de ligação à terra desligado ou danificado poderá causar avarias e choques elétricos.

⚠ AVISO

Verifique se o suporte de montagem está enferrujado e se a unidade exterior se encontra na posição horizontal.

Uma instalação inadequada poderá fazer com que a unidade exterior caia e cause danos pessoais.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO REGULAR DO DEPÓSITO DE ÁGUA QUENTE

Inspeção	Tarefas de inspeção e manutenção regular
Inspeção do estado da instalação	● Verifique a existência de fugas de água nas junções dos tubos ● Verificação do isolamento elétrico ● Verifique o isolamento da tubagem
Inspeção funcional	● Verifique a existência de fugas de água na válvula de descompressão ● Verifique o aquecedor elétrico ● Verifique o funcionamento das válvulas de redução de pressão e da válvula de autopurga para trabalhos com água
Limpeza e manutenção	● Elimine as incrustações do permutador de calor e do fundo do depósito

Substituição de peças

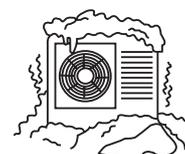
As guarnições, as válvulas de redução de pressão para trabalhos com água, as válvulas de descompressão e as válvulas de autopurga são peças sujeitas a um rápido desgaste. A qualidade da água usada poderá ocasionar a substituição frequente das mesmas. Substitua todas as peças cujos resultados da inspeção indiquem que devem ser substituídas.

Especificações para as válvulas de redução de pressão para trabalhos com água e válvulas de descompressão

O depósito deve ser instalado com uma válvula de descompressão, diâmetro ¾” de acordo com a norma NF36,40 (mas pode ser indicada apenas para França).

A válvula de descompressão deve ser operada regulamente para remover as incrustações depositadas e para verificar se não se encontra bloqueada.

Em regiões onde neve

- Quando o aparelho for usado em regiões onde neve, deverá tomar as medidas necessárias para prevenir que as entradas ou saídas de ar fiquem bloqueadas pela neve, caso contrário a capacidade de aquecimento ver-se-á afetada e poderá levar à avaria do aparelho.

FALHAS DE ENERGIA

- A operação de aquecimento interrompida por uma falha de energia reiniciar-se-á assim que se restabelecer o fornecimento de corrente elétrica.
- As falhas de energia que durarem 30 minutos ou mais e que apagarem indicadores irão necessitar de um restabelecimento da hora atual do controlador.
  O funcionamento do temporizador não é possível sem ajustar primeiro a hora (ver página 12-15).

SUSPENSÃO DO FORNECIMENTO DE ÁGUA

- Feche a válvula de admissão de água do aquecedor quando não houver fornecimento de água devido a um corte geral ou construção da rede de fornecimento de água. Um funcionamento continuado nestas condições irá causar o entupimento dos filtros devido à entrada de água turva. A diminuição do volume de água faz com que a água dentro do aparelho se torne turva.
- Não abra o manípulo da água quente da torneira misturadora durante a suspensão do fornecimento de água.
- Uma vez concluídos os trabalhos de construção, abra o manípulo da água quente da torneira misturadora e verifique se a água já se tornou límpida antes de abrir a válvula de distribuição de água.

QUANDO O APARELHO NÃO FOR USADO POR LONGOS PERÍODOS

QUANDO O APARELHO NÃO FOR USADO DURANTE UM MÊS OU MAIS

Desligue o disjuntor.

Esvazie o depósito de água quente.
Para restabelecer o funcionamento mais tarde, siga as instruções na secção “Colocação em funcionamento”.

QUANDO O APARELHO NÃO FOR USADO POR UM PERÍODO INFERIOR A UM MÊS

Desligue o disjuntor.

Feche a válvula de água.
Para restabelecer o funcionamento mais tarde, volte a encher o depósito.

DRENAGEM

Desligue o disjuntor.

2 Feche a torneira misturadora.

3 Abra o manípulo de água quente de todas as torneiras misturadoras ligadas.

Abra a válvula de drenagem.
A água começará a correr pela saída de água. O depósito demora 20 a 30 minutos a esvaziar-se.

5 Feche os manípulos de drenagem e de água quente de todas as torneiras misturadoras ligadas.

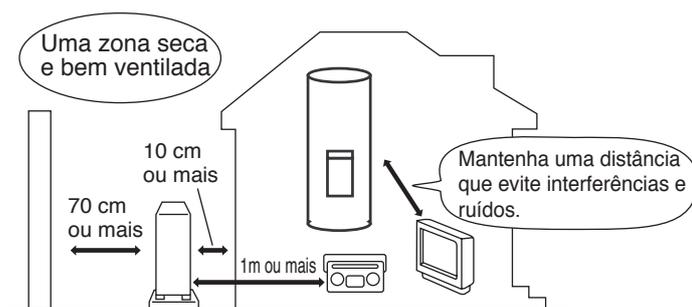
INSTALAÇÃO

PORTUGUÊS

AVISO

- Os trabalhos de instalação e de eletricidade requerem conhecimentos específicos e devem ser levados a cabo pelo seu vendedor. Para mais informação acerca dos custos de instalação e outros pormenores, contacte com o seu vendedor.
- Determine o lugar de instalação do aparelho com o aconselhamento do seu vendedor.
- O aparelho deverá contar com uma ligação à terra adequada.
  Uma ligação à terra correta não só irá eliminar os riscos de choques elétricos, como também evitará as interferências e o ruído da eletricidade estática.

Lugar de instalação

- Instale o aparelho a 1 metro ou mais de televisões, rádios ou antenas de rádio. Em zonas com uma receção fraca, aumente a distância para que o aparelho não interfira no sinal de receção.
- Se viver numa zona próxima do mar, exposta ao ar salino, numa zona de nascentes termais ou noutras áreas com envolvente ambientais especiais, consulte o seu distribuidor antes de adquirir o aparelho.
- Não instale o aparelho em cozinhas, fábricas de máquinas ou noutros lugares expostos a gorduras, fumo, fábricas ou outros sítios com grandes flutuações de voltagem, hospitais e oficinas onde se geram interferências eletromagnéticas ou em fábricas onde o ar esteja carregado de pó e partículas em suspensão.

CUIDADO

- A saída de água na parte inferior da unidade exterior liberta água condensada, pelo que esta deverá ser instalada num lugar que disponha de uma drenagem adequada.
- Não use o aparelho num lugar onde exista o risco de fugas de gases inflamáveis, vapor, fumo oleoso ou lugares semelhantes. A instalação nestas condições poderia provocar ignição, explosões, deterioramento da resina e outros danos.
- Selecione uma localização suficientemente resistente para suportar o peso do aparelho, que é considerável, especialmente quando o depósito se encontra cheio.

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

- Use um circuito especial ligado diretamente do quadro de distribuição ao aparelho.
- A alimentação elétrica do aparelho deverá ser feita diretamente a partir de um disjuntor instalado exclusivamente para os aparelhos.

RUÍDOS

- Instale a unidade exterior num lugar que suporte o peso da mesma e que não aumente o ruído e a vibração da unidade exterior.
- Selecione um lugar onde o ar quente ou frio e o ruído das entradas e saídas de ar não incomodem os vizinhos.
- Não coloque objetos perto da saída de ar da unidade exterior, já que reduziria o desempenho da unidade e aumentaria o nível de ruído.
- Contacte com o seu vendedor se notar que a unidade gera um ruído anormal durante o funcionamento.

Ligação à terra

⚠ AVISO

- Ligue o aparelho à terra para evitar choques elétrico no caso de perdas de eletricidade. Uma ligação à terra deverá ser efetuada de acordo com as especificações técnicas para aparelhos elétricos. Uma ligação à terra irá evitar choques elétricos e interferências causadas por descargas de eletricidade estática ao tocar no aparelho e, por conseguinte, eliminar interferências na receção de televisão e rádio. Para mais informações, contacte com o seu vendedor.
- Não faça a ligação à terra com os seguintes objetos:
  - (1) Tubos de água
  - (2) Tubos de gás (existe o risco de explosão)
  - (3) Ligações à terra de linhas telefónicas ou para-raios (existe o risco de que entrem no aparelho altas voltagens)

⚠ CUIDADO

- Use uma ligação à terra.
  Não coloque a ligação à terra perto de tubos de água ou gás, condutores de iluminação ou ligações de terra de linhas telefónicas. Uma instalação incorreta da linha de terra poderá produzir choques elétricos.
- Deverá ser instalado um disjuntor dependendo do lugar de montagem do aparelho. Sem um disjuntor, existe o risco de choques elétricos.

IMPORTANTE

Os fios do condutor de alimentação são coloridos de acordo com o seguinte código:

Verde e amarelo	: Terra
Azul	: Neutro
Castanho	: Fase

Como as cores dos fios do condutor de alimentação deste aparelho podem não corresponder às marcas coloridas que identificam os terminais na sua ficha, proceda da seguinte forma:
O fio verde e amarelo tem de ser ligado ao terminal na ficha assinalada com a letra E ou com o símbolo de terra ⏚ ou de cor verde ou verde e amarela.
O fio azul tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra N ou de cor preta.
O fio castanho tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra L ou de cor vermelha.

NOTA

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo cabo específico fornecido por um centro de assistência autorizado.

⚠ CUIDADO

- Instale um disjuntor contra falha de terra

Válvula de descompressão

⚠ CUIDADO

- Instale uma válvula de descompressão.
- A água poderá pingar do tubo de descarga da válvula de descompressão, pelo que esse tubo deverá ficar aberto ao ar.
- Não instale num lugar onde a água na tubagem e no depósito possa congelar.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de contactar com o serviço técnico, confirme se pode resolver o seu problema consultando a lista seguinte.

RUÍDOS

O aparelho gera uma série de ruídos diferentes durante o seu funcionamento. Os ruídos indicados a seguir são habituais durante o funcionamento.

Tipo de funcionamento		Som gerado
No arranque		Som de “claque-claque” das válvulas de solenoide
Durante o funcionamento		Sussurros, ruídos, som de borbulhagem, som de salpicos. São os sons que o refrigerante produz nos tubos ou o som de uma válvula a mudar o fluxo do refrigerante.
		Uma mudança da intensidade do ruído de funcionamento. Os sons indicam mudanças na capacidade de operação para lidar com as mudanças de temperatura.

FUNCIONAMENTO

Situação		Verificar o seguinte
O aparelho não funciona		Verifique se houve uma falha de corrente, se se fundiu um fusível ou se o disjuntor saltou.
		Verifique se foi ajustado o temporizador e se este foi corretamente configurado.
A água não aquece ou demora muito tempo a aquecer		Verifique se a temperatura da água está corretamente ajustada.
		Verifique se a saída ou entrada de ar da unidade exterior está bloqueada.
		Verifique se o aparelho está a trabalhar no modo ECO.
		Verifique se o aparelho está a perder água.
Sai água da unidade exterior		A unidade exterior liberta água durante a descongelação. Numa zona fria, a água pode congelar, pelo que a saída de água da unidade exterior não deve estar bloqueada.
		Quando a unidade exterior está instalada suspensa, use um mancal para ligar o tubo de drenagem à saída de água para garantir uma descarga adequada.
Sai água do depósito		Quando a temperatura da água introduzida for muito baixa e a atmosfera à volta do depósito for muito húmida, poderá gerar-se orvalho na superfície do metal ou da tubagem, que poderá começar a gotejar.
Sai vapor da unidade exterior		É vapor gerado pelo gelo que se derrete durante a descongelação na unidade exterior.
Não há água quente		Verifique se houve um corte de água. Desligue o disjuntor e feche a válvula de água do aquecedor de água durante o corte.
Sai água da válvula de descompressão		Durante a operação de aquecimento (quando o indicador está aceso ou a piscar), é normal haver fugas de água. Quando o indicador estiver aceso ou a piscar, a água no depósito expande-se ao ser aquecida e cerca de 3% da capacidade do depósito é libertada. Durante outra operação além da de aquecimento (quando o indicador está apagado), as fugas de água da saída de água indicam que a válvula de descompressão tem alguma avaria.
Não se pode ajustar o temporizador		Verifique se o aparelho foi ajustado para uma alimentação elétrica nas horas de vazio. O temporizador não irá funcionar quando o aparelho estiver ajustado para uma alimentação elétrica nas horas de vazio.

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA

CONTACTE IMEDIATAMENTE COM O SEU VENDEDOR SE OBSERVAR ALGUM DESTES SINTOMAS

Se o aparelho não funcionar normalmente mesmo depois de efetuar as inspeções correspondentes da secção Resolução de Problemas, feche a válvula de fornecimento do aquecedor de água e desligue o disjuntor antes de contactar com o seu vendedor.
Informe o seu vendedor acerca do modelo do aparelho, assim como do número de produto e da data de instalação. Informe-o também do problema existente.

Sintomas

- Os disjuntores saltam e os fusíveis fundem-se com frequência.
- Se tiver entrado acidentalmente algum material estranho ou água para dentro da unidade.
- Os cabos estão quentes ou o revestimento dos fios está danificado.
- O painel de controlo mostra os seguintes códigos de erro:
  EO ** está a piscar (o depósito não está a funcionar normalmente)
  E1** está a piscar (a unidade exterior não a funcionar normalmente)

  *Na eventualidade de uma falha da unidade exterior (E1** a piscar), poderá usar o funcionamento de emergência por um curto período de tempo (ver página 19)
- Há água no recetor de fugas de água no depósito de água quente.

  O permutador de calor do depósito de água quente falhou.
- Está a pingar água do depósito ou dos tubos (o depósito de água quente não está a funcionar com normalidade).
- Não sai água suficiente (a unidade exterior não está a funcionar normalmente).

  O filtro das válvulas de redução de pressão para trabalhos com água ficou obstruído.

NOTA:
Quando tem início a operação de aquecimento, sobretudo quando a luz da sala se atenua, é possível que se observe uma flutuação do brilho. É algo sem grande importância. Devem cumprir-se as condições das companhias locais de fornecimento de eletricidade

ESPECIFICAÇÕES

NOME DO MODELO			DEPÓSITO	UNIDADE EXTERIOR
			TAW-270NH2A	RAW-25NH2A
FONTE DE ALIMENTAÇÃO		–	1ø 230V 50Hz	
CORRENTE MÁXIMA		A	16	
VOLUME NOMINAL DO DEPÓSITO (Vn)		dm³	262	–
TEMPERATURA DEFINIDA DO DESEMPENHO ABAIXO DE		°C	53	
COPt		–	3.09	
TEMPERATURA DE REFERÊNCIA DA ÁGUA QUENTE (θ wr)		°C	53.3	
QUANTIDADE MÁXIMA DE ÁGUA QUENTE (Vmax)		dm³/40°C	375l	
TEMPO DE AQUECIMENTO (th)		h : min	6 : 20	
ENTRADA DE ENERGIA DE AQUECIMENTO (Weh)		kWh	3.84	
ENTRADA DE ENERGIA EFETIVA EM STAND-BY (Pes)		W	30	
AQUECEDOR ELÉTRICO		kW	2	
NÍVEL DE RUÍDO		dB(A)	–	46
PRESSÃO NOMINAL DO DEPÓSITO DE ÁGUA		MPa	0.7	–
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO AO AR LIVRE		°C	–	–15~37
GAMA DE AJUSTE DE TEMPERATURA		°C	40~65	
CLASSE DE PROTEÇÃO IP		–	IPX1	IPX4
REFRIGERANTE (GWP 2000)		–	R410a 0.95kg	
PRESSÃO DO CIRCUITO DE REFRIGERAÇÃO (MÁX.)		MPa	4.15	
MATERIAL DO DEPÓSITO		–	AÇO INOXIDÁVEL SUS304	–
ANTICORROSÃO		–	–	–
DIMENSÕES	Largura	mm	600	750
	Altura	mm	1,570	570
	Profundidade	mm	730	280
PESO LÍQUIDO		kg	63 (SECO)	38

CONDIÇÃO DE TESTE : EN16147 (AR AMBIENTE INTERIOR 20 °C – AR EXTERIOR 7 °C – CICLO DE ENROSCAMENTO XL)

NORMA DE TESTE DE RUÍDO: JISZ8731